

En marge de la 24e semaine suisse d'exportation, Zurich

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition française]**

Band (Jahr): - (1954)

Heft 2

PDF erstellt am: **11.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-791734>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



1

En marge de la 24^e Semaine Suisse d'Exportation, Zurich



2

A l'occasion de la 24^e Semaine Suisse d'exportation, le Syndicat suisse des exportateurs de l'industrie de l'habillement a eu l'aimable pensée d'inviter ses amis suisses et étrangers, en particulier les innombrables acheteurs présents à Zurich à ce moment, à une sortie nocturne sur le lac de Zurich, répétition très agréable d'une première promenade de ce genre organisée en 1951. Malgré la maussaderie d'un printemps décevant, il y eut tant d'inscriptions qu'il fallut, pour accueillir plus de cinq cents personnes, fréter deux bateaux à moteur au lieu d'un seul qui avait été primitivement prévu. Et pendant plusieurs heures, la meilleure humeur ne cessa de régner à bord des deux bateaux, entretenue par d'entraînants orchestres et un buffet aussi vivement attaqué que richement garni ; roulis et tangage ne découragèrent pas les danseurs et ne nuisirent pas à la cordialité de cette réunion que M. E. Landolt, maire de Zurich, honorait de sa présence. On ne peut que se réjouir de voir des manifestations de ce genre apporter diversion et détente dans la vie absorbante des affaires ; nous croyons donc parler au nom de tous les participants à la sortie organisée par le Syndicat des exportateurs, en félicitant et remerciant ici cette organisation pour la manière agréable dont elle comprend son rôle.



3



4



5

1. Au centre, M. E. Landolt, maire de Zurich, à gauche, Mme H. Bartenstein.
2. M. le professeur A. Bosshardt, directeur du Syndicat suisse des exportateurs de l'industrie de l'habillement et Madame.
3. Au centre, M. P. His, (His & Co., Murgenthal), président du Syndicat suisse des exportateurs de l'industrie de l'habillement.
4. Au centre, M. H. Bartenstein (Macola S. A., Zurich), président de l'Association suisse des fabricants de confection et de lingerie.
5. De droite à gauche, M. E. Reber (Victor Tanner S. A., St-Gall), membre du Comité de rédaction de « Textiles Suisses », Miss T. Helanson, Montréal, M. Chs Blaser, rédacteur en chef de « Textiles Suisses », M. W.-A. Boser, collaborateur de « Textiles Suisses » et Madame.
6. Il est interdit de toucher à la cloche d'alarme !



6